

KATEDRA GERMANISTIKY
Posudek na bakalářskou práci

Autor: Eva KAJZAROVÁ

Titul (česky/německy – anglicky): Das semantische Feld Dummheit und Klugheit in der deutschen und tschechischen Phraseologie

Konzultant: PhDr. Zdenka Křížková, Dr.

Hodnotící kritéria	% podíl na celkové	hodnocení 1,0–4
Téma:	10%	1
Metodologie:	25%	2
Vytvoření korpusu a jeho analýza:	25%	2,3
Použití odborné literatury:	15%	2
Struktura a forma:	15%	3
Bibliografický aparát:	10%	1
Celková známka před obhajobou:		2,025

Témata pro obhajobu, průběh obhajoby:

1. Proč máte v názvu práce „Klugheit“, když v textu k tomuto tématu nic není?
2. Můžete uvést příklad pro intralingvální srovnávání frazeologizmů v rámci německy mluvících zemí?
3. Na str. 24 uvádíte v kapitole o plné ekvivalenci v bodě 5. náhradu českého frazému německým kompozitem. Jedná se v tomto případě o ekvivalenci frazémů?
4. Připomínky k jednotlivým frazeologizmům:
str. 29: u prvních dvou hesel máte rozdílnou ekvivalenci, můžete to zdůvodnit?
str. 32: č.9 – proč nulová ekvivalence?
str. 37: č.2 – proč sémantická ekvivalence?
str. 39: č.9 – sloveso „vědět“ je stejné, změna ekvivalence
str. 39: č.11 – špatná ekvivalence
str. 46: č. 7 – máme ekvivalent „být blbec/pitomec, potom plná ekvivalence

Cítí-li konzultant či oponent potřebu vyjádřit se k práci či k průběhu obhajoby verbálně, nechť tak prosím učiní zde (příp. na přiloženém archu)

Autorka zpracovala ve své práci frazeologické pole „Dummheit“ poměrně vyčerpávajícím způsobem. Je škoda, že v první části práce je poměrně mnoho pravopisných chyb, což snižuje známku za strukturu a formu a celkově snižuje úroveň práce. Bakalářská práce splňuje požadavky na práci tohoto typu a doporučuji ji k obhajobě.

Podpis konzultanta (jen v tištěné verzi):